

ИСТОРИЯ ФИННО-УГРОВЕДЕНИЯ В МОСКОВСКОМ УНИВЕРСИТЕТЕ

Н.С. Братчикова, М.Л. Ремнева

*Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, Москва,
Россия; n.bratchikova@mail.ru, m.l.remneva@mail.ru*

Аннотация: Финно-угроведение в Московском университете как научное направление насчитывает около двух веков. Анализ ранних этапов становления и развития финно-угристики способствует пониманию ее современных проблем. История рассматриваемого направления позволяет осознать преемственность научной традиции, а также увидеть исследовательские и образовательные перспективы. В статье дается краткий анализ деятельности российских дореволюционных ученых, таких как М.В. Ломоносов, Ф.Е. Корш, Ф.Ф. Фортунатов, А.И. Соболевский, А.А. Шахматов, и их советских последователей: Д.В. Бубриха, В.И. Лыткина, В.А. Звегинцева, А.И. Кузнецовой. Все они внесли огромный вклад в развитие отечественного финно-угроведения. Перечислены их основные научные труды: лингвистические двуязычные словари, грамматики, монографии и учебные пособия. Современные финно-угроведы продолжают проводить лингвистические экспедиции в места компактного проживания представителей данной языковой группы. Полученные материалы публикуются в изданиях Московского университета, других региональных и зарубежных вузов. Современная кафедра финно-угорской филологии не только чтит, но и активно продолжает научно-практическую деятельность ее предшественников. Новое направление в научной и преподавательской деятельности кафедры — переводоведение. Оно вводится с первых курсов обучения финскому и венгерскому языкам. Кафедра выражает надежду на продолжение нынешними студентами деятельности, начатой великими российскими учеными. Сотрудники подразделения участвуют в форумах, конгрессах, региональных конференциях, культурных мероприятиях, посвященных традициям финно-угорских народов, проживающих на территории Российской Федерации. Активно ведется межрегиональный обмен преподавателями и научными работниками.

Ключевые слова: финно-угроведение; Московский университет; становление и развитие финно-угристики; научный обмен; региональные связи

doi: 10.55959/MSU0130-0075-9-2024-47-06-14

Для цитирования: Братчикова Н.С., Ремнева М.Л. История финно-угроведения в Московском университете // Вестн. Моск. ун-та. Серия 9. Филология. 2024. № 6. С. 210–218.

THE HISTORY OF FINNO-UGRIC STUDIES AT MOSCOW UNIVERSITY

N.S. Bratchikova, M.L. Remneva

*Lomonosov Moscow State University, Moscow, Russia;
n.bratchikova@mail.ru, m.l.remneva@mail.ru*

Abstract: Finno-Ugric studies at Moscow University as a field dates back about two centuries. The analysis of the early stages of the formation and development of Finno-Ugric studies contributes to the understanding of its modern problems. The history of the area under consideration makes it possible to realize the continuity of the scholarly tradition, as well as to see research and educational prospects. The article provides a brief analysis of the activities of Russian pre-revolutionary scholars such as M.V. Lomonosov, F.E. Korsh, F.F. Fortunatov, A.I. Sobolevsky, A.A. Shakhmatov, and their Soviet followers: D.V. Bubrich, V.I. Lytkin, V.A. Zvegintsev, A.I. Kuznetsova. All of them have made a huge contribution to the development of Russian Finno-Ugric studies. Their main academic works are listed: linguistic bilingual dictionaries, grammars, monographs and textbooks. Finno-Ugric specialists conduct linguistic expeditions in places where representatives of this language group live compactly. The received materials are published in the publications of Moscow University, other regional and foreign universities. The modern Department of Finno-Ugric Philology not only honors, but also actively continues the academic and practical activities of its predecessors. A new direction in the scholarly and teaching activities of the department is translation studies. It is introduced from the first years of studying Finnish and Hungarian. The department expresses hope that the current students will continue the activities started by great Russian scholars. Employees of the department participate in forums, congresses, regional conferences, and cultural events dedicated to the traditions of the Finno-Ugric peoples living in the territory of the Russian Federation. Interregional exchange of teachers and researchers is actively underway.

Keywords: Finno-Ugric studies; Moscow University; formation and development of Finno-Ugric studies; academic exchange; regional relations

For citation: Bratchikova N.S., Remneva M.L. (2024) The History of Finno-Ugric Studies at Moscow University. *Lomonosov Philology Journal. Series 9. Philology*, no. 6, pp. 210–218.

История финно-угроведения в Московском университете измеряется почти двумя столетиями от момента возникновения идеи изучать финно-угорские языки и первых попыток ее реализации до формирования финно-угроведения как науки и самостоятельного административного подразделения в рамках Московского университета.

Представление о ранних периодах развития финно-угроведения способствует и более полному пониманию научных проблем

в наши дни, указывает на преемственность научной традиции, стимулирует постановку проблем в современном финно-угорском языкознании.

Уже основатель Московского университета М.В. Ломоносов интересовался языками финно-угорской семьи. Занимаясь многосторонней научной деятельностью в Санкт-Петербургской академии наук, он пишет «Древнюю Российскую историю», в которой указывает на родство «чудских» (т.е. финно-угорских) народов, объединяя их по сходству языков. Ломоносов рассматривал «чудь» как составную часть русского этноса.

Один из крупнейших ученых, внесших вклад в развитие отечественного финно-угроведения, — Федор Евгеньевич Корш (1843–1915). Корш начал преподавательскую деятельность на историко-филологическом факультете Московского университета в 1870 г., и продолжалась она до 1900 г. В круг филологических интересов ученого-энциклопедиста входили занятия финно-угорскими языками, из которых он знал финский и венгерский. Среди работ Корша по типологическому сравнению языков выделяются статьи, касающиеся взаимоотношений финно-угорских языков с другими языками Европы и Азии («О некоторых бытовых словах, заимствованных древними славянами из т. н. урало-алтайских языков»). Предмет исследований Корша в этой области составляли финно-угорско-кавказские и славяно-угорские языковые отношения. Корш — автор переводов на русский язык стихов венгерских поэтов Шандора Петефи и Яноша Араня.

К выдающимся русским языковедам, деятельность которых в Московском университете приходилась на конец XIX в., относится Филипп Федорович Фортунатов (1848–1914). Фортунатов закончил историко-филологический факультет Московского университета в 1868 г., был оставлен для подготовки к профессорскому званию, которое получил в 1884 г. Известность в финно-угристике Фортунатову принесла редакция «Русско-карельского словаря» (составитель М.Д. Георгиевский; СПб., 1908). Фортунатов написал предисловие к словарю, проявив себя как знаток карельских диалектов и фонетики карельского языка. В 1908 г. Фортунатов был избран почетным членом Финно-угорского общества. В 1911 г. в числе большой группы ученых, в которую входили И.А. Бодуэн де Куртенэ, Ф.А. Браун, С.К. Кулич, Г.Л. Залеман, С.Ф. Ольденбург, В.В. Радлов, А.Д. Руднев, А.А. Шахматов, он ходатайствовал об открытии представительства финно-угроведения в университетах и императорской Академии наук. К сожалению, просьба ученых была проигнорирована.

С Московским университетом связана деятельность языковеда-слависта Алексея Ивановича Соболевского (1856–1929). Соболевский читал лекции на историко-филологическом факультете с 1918 года, занимался проблемами исторической этнографии финно-угорских народов («К археологии Прикамья»; «Древняя Пермь. К вопросу Биармии»). Известны многочисленные работы ученого по топонимике (названия рек и озер русского Севера). В 1893 г. Соболевский опубликовал статью «К вопросу о финском влиянии на великорусское племя», в которой высказывался против традиционного мнения о массовом обрусении финнов.

С 1890 г. в Московском университете преподавал известнейший российский языковед, историк, исследователь русского летописания Алексей Александрович Шахматов (1864–1920). В истории финно-угристики он известен своим «Мордовским этнографическим сборником» (СПб., 1910), который содержал мордовские тексты: предания, обычаи, сказки, загадки, пословицы, поговорки, песни и рассказы. Ученый описал фонетический строй некоторых мордовских диалектов, дал им морфологическую характеристику. Шахматов изучал финско-кельтские и финско-славянские отношения, исследовал русские лексические элементы в прибалтийско-финских языках. Шахматова считают «организатором» финно-угроведческой работы в России (Д.В. Бубрих). В 1911 г. он был избран действительным членом финно-угорского общества в Гельсингфорсе (совр. Хельсинки).

Идеи ученых, начавших разрабатывать проблемы финно-угроведения, продолжили свою реализацию и в новое время. В 1925 г. в Ленинградском университете учреждается кафедра финно-угорской филологии. Ее возглавил Дмитрий Владимирович Бубрих (1890–1949), крупнейший языковед и основатель отечественного финно-угроведения. С конца 1925 г. он преподавал в 1-м Московском государственном университете. Бубрих начал свою деятельность как русист и славист. Позднее, следуя примеру своего учителя А.А. Шахматова, он обратился к изучению финно-угорских языков. Наряду с исследовательской и педагогической деятельностью Бубрих много времени и энергии отдавал научно-организационной работе. В 1947 г. он организовал первую Всесоюзную научную конференцию по вопросам финно-угорской филологии. По инициативе Бубриха был учрежден неперIODический печатный орган «Советское финно-угроведение». Все центры развития советской финно-угроведческой науки — Ленинград, Саранск, Тарту (Эстония), Ижевск и Петрозаводск — издали по одному тому коллективной монографии. В 1927 г. Бубрих был командирован в Финляндию для ознакомления с работой по финно-угроведению в Хельсинском университете. После этой поездки благодаря свое-

му энергичному характеру ученый стал инициатором и руководителем лингвистических экспедиций к финно-угорским народам, целью которых были не только накопление и систематизация материалов для создания письменных литературных языков, но и организация работы в регионах по изучению языков, а также формирование научных кадров местной интеллигенции. Д.В. Бубрих оставил богатое творческое наследие — свыше 130 печатных трудов и большое количество рукописей. К наиболее крупным его исследованиям можно причислить следующие: «Грамматика карельского языка» (Петрозаводск, 1937), «Эрзя-мордовская грамматика-минимум» (Саранск, 1947), «Историческая фонетика удмуртского языка» (Ижевск, 1948), «Историческая фонетика финского-суоми языка» (Петрозаводск, 1948), «Грамматика литературного коми языка» (Л., 1949), «Историческая грамматика эрзянского языка» (Саранск, 1953), «Историческая морфология финского языка» (М.; Л., 1955). Диапазон научных интересов ученого был обширен. Он разрабатывал проблемы этногенеза финно-угорских народов и их истории, проблемы развития финно-угорских языков и их взаимоотношений с восточнославянскими языками. Бубрих предложил свою «теорию контакта» и взаимодействия между отдельными финно-угорскими языками. Он приступил к составлению «Сравнительно-исторической грамматики финно-угорских языков», которая, к сожалению, осталась незавершенной.

Василий Ильич Лыткин (1895–1981) внес существенный вклад в становление и дальнейшее развитие отечественного финно-угроведения. Закончив в 1926 г. 1-й Московский государственный университет, Лыткин поступает в аспирантуру НИИ народов Востока, а затем по направлению Народного комиссариата просвещения РСФСР направляется на учебу в Финляндию. Поездка была продлена еще на один год в связи с учебой в Будапештском университете, где Лыткин изучал венгерский язык и защитил докторскую диссертацию. Пребывание в Финляндии и Венгрии способствовало установлению прочных научных контактов, налаживанию сотрудничества зарубежных и отечественных финно-угроведов. Кстати, Лыткин одновременно с учебой в Венгрии давал уроки коми языка своим преподавателям. Он занимал должность доцента в 1-м Московском государственном университете с 1929 по 1933 гг.

Возникновение интереса к финно-угроведению в рамках филологического факультета Московского государственного университета в конце 1950-х — первой половине 1960-х гг. связано с различными направлениями в деятельности двух кафедр: кафедры общего и сравнительно-исторического языкознания (ОСИЯ) и кафедры (и

отделения при ней) структурной и прикладной лингвистики (ОСИПЛ). В 1958 г. при кафедре ОСИЯ, которой в то время заведовал Владимир Андреевич Звегинцев (1910–1988), была создана первая в истории факультета группа студентов русского отделения, начавших факультативно изучать венгерский язык (вела занятия преподаватель Э.А. Санто). В 1960 г. по инициативе студентов была организована вторая факультативная группа (преподаватель В.С. Бойков). В 1970 г. на кафедре общего и сравнительно-исторического языкознания, возглавляемой Ю.С. Степановым, был произведен экспериментальный набор, рассчитанный на 5 лет обучения, в венгерскую и финскую группы на базе русского отделения. Преподавание в них осуществляли: финский язык — И.Ю. Марцина, венгерский язык — Ю.Н. Караулов и В.И. Клепка.

Так постепенно на филологическом факультете МГУ складывались те предпосылки, благодаря которым в 1990 г. была открыта кафедра финно-угорской филологии (*кафедра уральских языков*). Ее возглавила специалист по общей и русской морфологии, финно-угорским и самодийским языкам, д. ф. н., заслуженный профессор Московского университета Ариадна Ивановна Кузнецова (1932–2015). Круг ее научных интересов был необычайно широк. Он включал вопросы русской и общей морфологии, проблемы общей урало-финской и типологии языков уральской языковой семьи. Она опубликовала более 100 научных работ, в том числе «Понятие семантической системы языка и методы ее исследования» (1963); «Очерки по селькупскому языку. Тазовский диалект» (в 3 т.), написанные в соавторстве с участниками лингвистических экспедиций в районы Крайнего Севера РФ; «Словарь морфем русского языка» (в соавт. с Т.Ф. Ефремовой). Профессор Кузнецова организовала и участвовала в более чем трех десятках лингвистических экспедиций в места проживания коми-зырян, удмуртов, марийцев, эрзя, хантов и самодийцев. Она вела практические занятия по коми-зырянскому и селькупскому языкам для студентов кафедры уральских языков, а после ее расформирования в 1997 г. для студентов, обучавшихся на кафедре теоретической и прикладной лингвистики. Проблемы изучения фольклора и мифологии самодийцев, лингвистической географии на материале уральских языков стали темой ее исследований последних лет. А.И. Кузнецова была признанным на международном уровне финно-угроведом и самодистом: в 1991 г. ее избрали иностранным членом научного Финно-угорского общества.

В 2006 г. по приказу ректора МГУ В.А. Садовниченко и по представлению декана филологического факультета д. ф. н., профессора М.Л. Ремневой кафедра финно-угорской филологии была воссоздана как самостоятельная административная единица.

В настоящее время кафедрой возглавляет д. ф. н. Надежда Станиславовна Братчикова, автор около 20 книг и учебных пособий по финскому языку и литературе.

Кафедра представлена двумя секторами — сектор финского (Н.С. Братчикова и старший преподаватель А.В. Сазонова) и сектор венгерского языка (преподаватель В.И. Журавлева).

Кафедра установила и поддерживает деловые отношения со многими подразделениями филологического факультета, в первую очередь с кафедрой структурной и прикладной лингвистики. Эти рабочие отношения носят продуктивный, взаимообогащающий характер. Урало-алтайское языкознание привлекает студентов своей оригинальностью и перспективностью.

Совместная работа с кафедрами теории литературы и истории зарубежной литературы филологического факультета расширила круг интересов студентов, изучающих финно-угорские языки и литературу.

Интерес к финскому языку студентов кафедры русского языка вполне закономерен. Они изучают финские фольклорные тексты, исследуют проблемы межкультурного взаимодействия в языке и литературе.

Для студентов исторического факультета кафедрой финно-угорской филологии был разработан профессионально ориентированный практический курс венгерского и финского языков.

Ежегодно сотрудники кафедры проводят лекционные курсы по теоретическим аспектам (грамматике, лексикологии, истории языка и литературы, теории перевода и анализу текста). Изучение общетеоретических курсов дополняется знакомством со смежными дисциплинами, например социолингвистикой, фольклором уральских народов, этнографией.

Впервые в рамках Московского университета составлены и апробированы специальные курсы, позволяющие углубить знания студентов в области финно-угроведения, в частности «Языковая ситуация в районах проживания уральских народов»; «Финская культура в европейском пространстве»; «История литературы Финляндии от истоков до наших дней»; «Корпоративная культура и речевой этикет», «Речевое воздействие в политическом дискурсе», «Тенденции в современной финской прозе», «Драматический текст в переводе с финского на русский язык», «Страноведение Венгрии и Финляндии». Уровень языковой подготовки студентов позволяет проводить занятия на иностранном языке.

Кафедра разработала специальные рабочие программы по изучению венгерского и финского как вторых иностранных языков.

Особенностью этих программ является приоритетное внимание к современному состоянию языков.

Сотрудники кафедры активно ведут научную работу. Ими были разработаны и успешно реализованы, например, такие проекты, как «Венгрия и Финляндия в составе мультикультурной Европы»; «Финская культура в европейском пространстве».

Ежегодно проводится студенческий конкурс на лучший перевод художественного текста с иностранного языка на русский. В судебское жюри приглашаются профессиональные переводчики, московские редакторы и представители книжных издательств, специализирующихся на художественной литературе стран Северной и Центральной Европы.

В настоящее время кафедрой активно реализуется совместный проект с Московским государственным лингвистическим университетом (МГЛУ), Российским государственным гуманитарным университетом (РГГУ) и Санкт-Петербургским университетом по проблемам поэтического перевода.

Приобретен богатый опыт работы с крупнейшими российскими издательствами «Паулсен» и «Весь мир» по переводу исторической и документальной литературы.

Кафедра совместно с коллегами из Югорского государственного университета (г. Ханты-Мансийск), Мордовского государственного университета имени Н.П. Огарева (г. Саранск), Удмуртского государственного университета (г. Ижевск) осуществляет исследовательскую работу по следующим направлениям: изучение финно-угорских языков и культур; исследование социолингвистической ситуации народов финно-угорской группы языков. В рамках научных проектов в Московском университете выступали с лекциями д. ф. н., профессор кафедры общего и финно-угорского языкознания Удмуртского государственного университета В.К. Кельмаков; финно-угровед, профессор, заслуженный деятель науки Республики Мордовия А.П. Феоктистов; финно-угровед, д. ф. н., профессор, заслуженный деятель науки Российской Федерации Д.В. Цыганкин.

В настоящее время кафедра финно-угорской филологии принимает участие в экспериментальном проекте «Разработка и апробация региональной модели института судебного перевода г. Москвы», организованном Союзом переводчиков России. Проект поддерживается мэрией Москвы.

Кафедра видит перспективы профессионального роста в организации сотрудничества в области внедрения в образовательный процесс инновационных методов обучения, что предполагает проведение мастер-классов и рабочих семинаров по актуальным про-

блемам преподавания иностранных языков. Рабочей площадкой может выступать филологический факультет МГУ.

Современные технологии делают возможным проведение вебинаров по различным аспектам теории и практики языка.

Кафедра считает перспективным направлением организацию и чтение совместных со специалистами других факультетов Московского университета лекций по зарубежному регионоведению, истории стран Северной и Центральной Европы, а также культурологии.

Поступила в редакцию 21.06.2024

Принята к публикации 15.10.2024

Отредактирована 19.11.2024

Received 21.06.2024

Accepted 15.10.2024

Revised 19.11.2024

ОБ АВТОРАХ

Братчикова Надежда Станиславовна — доктор филологических наук, доцент, заведующий кафедрой финно-угорской филологии филологического факультета имени М.В. Ломоносова; n.bratchikova@mail.ru

Ремнева Марина Леонтьевна — доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой русского языка филологического факультета имени М.В. Ломоносова; m.l.remneva@mail.ru

ABOUT THE AUTHORS

Nadezhda Bratchikova — Prof. Dr., Head of the Department of Finno-Ugric Philology, Faculty of Philology, Lomonosov Moscow State University; n.bratchikova@mail.ru

Marina Remneva — Prof. Dr., Head of the Department of the Russian Language, Faculty of Philology, Lomonosov Moscow State University; m.l.remneva@mail.ru